



Blaupolweisse Nachrichten



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Überetsch

Gerade noch die Kurve gekratzt

Es wäre eine lange, kurvenreiche und traurige Heimfahrt geworden. 59 Kilometer liegen zwischen St. Pauls und Moos in Passeier, und wäre die Partie nach 77 Minuten zu Ende gewesen, dann wären die Paulsner mit leeren Händen nach Hause zurück gekehrt. Weil aber Fußballspiele erst nach 90 Minuten plus Nachspielzeit abgepfiffen werden, waren es am Ende doch 3 Punkte. Und noch mehr: **Jonas Clementi** erzielte sein bereits 6. Saisontor, **Alex Kaufmann** trug sich heuer erstmals in die Torschützenliste ein und auch **Fabian Fabbse Obrist** hat seinen Torfluch endlich besiegt: Von der Auswechselbank kommend, legte unserer Kälterer Ausnahmestürmer sein Abschlusspech ab und sorgte nach einem Konter für den 3:1-Endstand.

Trotz des 3:1, trotz der 3 Punkte und der Rückkehr an die Tabellenspitze sollte man aber nicht alles durch die rosarote Brille

sehen. Anders als noch gegen **Partschins**, wo man sich in numerischer Unterzahl spielerisch hervorragend verkaufte, lief gegen einen äußerst bescheidenen Gegner so gut wie gar nichts zusammen. Der Paulsner Mannschaft fehlte es an Durchschlagskraft, an spielerischer Klasse, vor allem aber am nötigen Willen, den Gegner überhaupt erst zum Zuge kommen zu lassen. Und weil die **Moo-ser** schon früh in Führung gingen, war es am Ende ein Geduldsspiel. Nur: Über weite Strecken spielten die **Blaupolweisse** im gemächlichen Tempo dahin, ohne die Zügel anzuziehen, ohne mit Selbstvertrauen das Ruder herum zu reißen. Kurzum: Es fehlte ein Leader, der die Mannschaft auch einmal wärüttelte und den biedereren Gegnern die Grenzen aufzeigte.

Und genau daran müssen die Paulsner Spieler noch ganz hart arbeiten: Jedes Spiel ist ein Kampf von der ersten bis zur letzten Minute. Im Vorbeigehen 2 oder 3 Tore schießen geht nicht. Die Mannschaft hat eine große Qualität. Die kann sie aber nur ausspielen, wenn alle 11 Rädchen – sprich alle 11 Spieler auf dem Feld – ineinander greifen. Wenn nur ein Akteur nicht die gewohnte Leistung bringt, dann ist Sand im Getriebe. Und dann werden auch Spiele wie gegen **Moos** eine ganz ganz

schwierige Angelegenheit. Hoffentlich nehmen **Mayr, Sinn & Co.** dieses Alarmzeichen Ernst, denn sonst könnte es schon gegen Sensations-Aufsteiger **Bruneck** an diesem Sonntag am Paulsner Kunstrasenplatz ein böses Erwachen geben. Und damit wertvolle Punkte im Spitzenkampf abgegeben werden.

Die **Pusterer** haben bisher eine mehr als nur überzeugende Meisterschaft gespielt und liegen nach 7 Spielen mit 4 Siegen, 1 Remis und nur 2 Niederlagen auf dem starken 6. Platz, in Lauerstellung zu den bisherigen 5 Top-Teams. Aber bekanntlich hat unsere Mannschaft auch ihre ganz starken Qualitäten. Zumal nach abgessener Rot-Sperre unser

Mittelfeld-Chef **Simon Fabi** wieder mit von der Partie ist.
AUF PAULS!



Brachte St. Pauls in Moos mit einem Heber auf die Siegerstraße: Alex Kaufmann.

So geht es weiter

Sonntag, 16. Oktober:

St. Pauls – Bruneck
(15.30 Uhr in St. Pauls)

Samstag, 22. Oktober:

Salurn – St. Pauls
(17 Uhr in Salurn)

FREI & RUNGGALDIER



Qualitätsmanagement
Wir sind zertifiziert
Spezial für Industrie
Dienstleistungen
Zertifizierung
Zertifizierungsstelle
14100000





HUBER
THERMOSANITÄR
FACHGROSSHANDEL
☎ 0473-204300 www.huber.it



Paulser Platz 2
39050 St. Pauls/Eppan



Tel. + Fax 0471 66 25 70
metzgerei.ebner@rolmail.net

EBNER
Metzgerei
Unser Markenzeichen ist beste Qualität

Argebau
Wohnbau
Industriebau
Sanierungen

Unterrainerstraße 68
39050 St. Pauls/Eppan
Tel./ Fax 0471/637043
www.argebau.com

Blau-Weiße Vereinsnotizen

Die nächsten Auswärtsspiele laufen für den **FC St. Pauls/Raifeisen** nicht programmgemäß ab. Weil die Gastgeber-Vereine **Salurn** und **SSV Voran Leifers** bei den Blau-Weißen anfragten, ergeben sich folgende Änderungen: Das Auswärtsspiel gegen **Salurn** (9. Spieltag) wird bereits am Samstag, 22. Oktober mit Beginn um 17 Uhr in Salurn ausgetragen (und nicht am Sonntag, 23. Oktober). Das Auswärtsspiel gegen **Voran Leifers** findet hingegen am Freitag, 4. November mit Beginn um 20 Uhr statt (anstatt am Sonntag, 6. November). Wir bitten alle Paulsner Fans, dies in ihren Fußball-Terminkalendern einzutragen.

Seit Jahren gehört ein Besuch am Münchner Oktoberfest für unseren langjährigen Ex-Präsidenten **Joachim Zuchristian** (links im Bild) zum Pflichtprogramm. Das war auch heuer nicht anders, wo er in einem der riesigen Festzelte die Möglichkeit hatte, lange mit dem ehemaligen Fußball-Weltmeister **Hansi Pflügler** (Bildmitte) zu plaudern. Der ehemalige FC Bayern-Spieler ist seit dem Ende

seiner Profikarriere 1992 beim FCB-Fanshop tätig.

Nach dem Dorffest ist vor der Futsal-WM. Unser Vereinspräsident **Wolfgang Resch** hat ja eine langjährige FIFA-Vergangenheit hinter sich, wo er in der Medienabteilung regelmäßig bei den größten Turnieren (u.a. WM 2010 in Südafrika) der Welt im Einsatz war. Seit mehr als einem Jahr ist **Wolfi** zurück in St. Pauls und hauptberuflich Obst- und Weinbauer. Dennoch wird bei der FIFA gerne auf **Wolfis** Fähigkeiten als Medienmann zurückgegriffen, und bei der Futsal-WM 2016 in Kolumbien war er 3 Wochen lang bis Ende September in leitender Funktion im Einsatz. Seine Bilanz: „Tolle Spiele, tolle Stimmung, aber wenig Journalisten. Es gab nur wenig zu tun für uns Medienleute.“

Am 11. Oktober 2015 absolvierte er sein bis dato letztes Pflichtspiel für den **FC St. Pauls**. Seitdem ist es still geworden um **Juri Oberkalmsteiner** (im Bild). Eine hartnäckige Hüft- und Leistenverletzung zwang den 19-Jährigen zu einer



unendlich langen Pause voller Ungewissheit. Jetzt sieht **Juri** wieder Licht am Ende des Tunnels: Anfang dieser Woche wurde er in der Bozner Marienlinik einer Operation unterzogen, die seine ständigen Beschwerden verschwinden lassen sollen. „Ich gebe nicht auf“, war **Juris** Leitsatz in den letzten Wochen und Monaten, in denen er unzählige Ärzte und Physiotherapeuten aufsuchte. Sollte alles nach Plan verlaufen, könnte der Vöraner, der bei **St. Pauls** im Mittelfeld spielt, mit Beginn der Rückrunde mit der Kampfmannschaft wieder voll mittrainieren.

Bedauerliche Vorkommnisse bezüglich Zuschauer-Ausschreitungen oder Schlägereien auf dem Spielfeld gibt es auf Südtirols Fußballfeldern gottseidank selten. Aber natürlich bestätigen unrühmliche Ausnahmen immer noch die Regel. So ein Vorfall passierte beim A-Jugend-Spiel zwischen **Salurn** und **Olimpia Meran** am Mittwoch, 28. September, als es nach Spielende zu schweren Tumulten kam: Auf der Tribüne kam es zu

Pöbeleien und Schubereien unter rund 30 Zuschauern beider Fanlager, und auch auf dem Spielfeld gab es Wild-West-Szenen unter den Spielern und der Schiedsrichterin. Entsprechend hart griff der Sportrichter durch. Er sperrte den Kapitän von **Olimpia Meran** für 3 Jahre (!), weil nicht genau ermittelt werden konnte, wer die Schiedsrichterin tätlich angriff, sodass sie sogar ins Krankenhaus musste. Es liegt jetzt am Meraner Verein, dafür zu sorgen, dass der wahre Übeltäter aus den eigenen Reihen ermittelt wird. Erst dann wird die Sperre gegenüber den Kapitän erlassen. Weitere 6 **Olimpia-Meran-Spieler** wurden mindestens 2 Spiele gesperrt, dazu ein Akteur von **Salurn**. Außerdem bekamen beide Mannschaften eine Geldstrafe aufgebremmt (**Olimpia Meran** 300 Euro, **Salurn** 100 Euro) und mussten ihr Heimspiel vom letzten Sonntag unter Ausschluss der Öffentlichkeit bestreiten. Gegner von **Olimpia Meran** war dabei die **A-Jugend** des **FC St. Pauls**, die gegen einen arg dezimierten Gegner mit 6:1 gewann.



Kager Rudolf
Kunstschmiede
& Bauschlosserei
Gewerbezone Unterrain
39050 St. Pauls / Eppan - Unterrainer Straße 72
Tel. 0471 63 31 39

eat and feel good...

Rolli's Grill d/tes Wändle Roland
St. Jakob-Str. 163 Via S. Giacomo
I - 39055 Leifers/Laives - BZ

Mobil 335 5357877
Fax 0471 252706
info@rollis-grill.com
www.rollis-grill.com
MwSt. Nr./PIVA - 01288540212

Veranstaltungsservice
servizio ristorazione

SAUSE WIND TAXI

SHUTTLE-HOTLINE: 339 7440483
SAUSEWIND TAXI d. VIEDER SONJA - KALTERN

alimco

milk and sugar

Tscheggli sind gut unterwegs

Auch die Paulsner Freizeitmannschaft ist schon mittendrin im Spielbetrieb. Fünf Spiele sind mittlerweile absolviert und mit zehn Zählern stehen Gerd Vieider & Co. auf dem zweiten Platz in der Tabelle, sechs Punkte hinter Spitzenreiter Frangart. Der Auftakt in die neue Saison ist also mehr als geglückt.



Christian Frötscher

Dabei wusste man im Sommer noch überhaupt nicht Bescheid, wohin die Reise gehen würde. Personell wurde die Mannschaft nämlich ordentlich umgekrempelt. Mit **Thomas Kostner** (von Giralan) und **Georg Mauracher** (Freizeit Frangart) kamen zwei neue Akteure ins Team, dafür stehen **Lukas Rechenmacher**, **Victor Zuppini** und **Felix Pichler** der Paulsner Freizeit nicht mehr zur Verfügung. **Alex Weitgruber** ist indes etwas kürzer getreten, während **Thomas Kuen** aus Arbeitsgründen vorwiegend in der Schweiz ist und dem Team so nur sporadisch aushilft. Verjüngt wird die Freizeit heuer mit Spielern der Kampfmannschaft. Da es keine Junioren gibt, spielen in jedem Spiel einige Akteure des Landesligateams bei den Tscheggli mit. Eine Win-Win-Situation, da so jene Spieler mit wenig Landesliga-Einsatzzeiten zu Spielpraxis kommen, während der Freizeit mit frischem Blut weitergeholfen wird. Auch Trainermäßig hat sich einiges getan: Bereits im Winter der letzten Saison stellte man fest, dass das Konzept „Jeder Spieler macht ein Training“ nicht so klapperte wie erhofft. Deshalb leitete Torjäger **Markus Pircher** bereits in der Rückrunde die Trainings, wäh-



Andreas Calliari

rend **Gerd Vieider** bei den Spielen an der Seitenlinie Regie führte. Dieses Konzept wurde auch heuer weitergeführt und zeigt schon erste Erfolge auf: In den bisherigen Spielen war die **Paulsner Freizeit** spielerisch meist besser als der Gegner, ließ aber trotzdem leichtfertig schon fünf Punkte liegen. „Viel hängt bei uns davon ab, welche Spieler wir von der Kampfmannschaft bekommen“, so Stürmer **Markus Pircher**. Die Meisterschaft, weiß **Fux Bescheid**, ist ziemlich ausgeglichen. „Am Ende sehen wir, was herauskommt.“ Denn: Nervös lassen sich die **Tscheggli** nicht mehr machen.



Love, live and smile.

BENVADO 



BOZEN Amuvia / Villotti
BRIXEN My Style

BRUNECK Schuhhaus Thomaser
MERAN Schuhhaus Sala

MALS Veith Schuhe & Sport
INNICHEN Schuhe Lercher

EPPAN / KALTERN / NEUMARKT
Schuh-Lederwaren Bruni

Restaurant
Paulsner Hof

39050 St. Pauls/Eppan
Unterrainer Str. 21
Tel. 0471 66 24 22
Dienstag Ruhetag

VERKAUF, SERVICE,
VERLEIH

autoplus

Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it



PLAZOTTA

BÄCKEREI - PANIFICIO

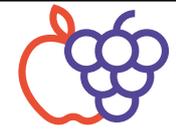
Dorfplatz 21 - St. Pauls - Tel. 0471 66 21 801

Heizungs- und Sanitäranlagen



HAVOKLIMA
GmbH

Haas: 335 78 09 675 - Vontavon: 335 78 09 674
Eppan / Pillhof



Pillhof 25 - 39057 Eppan
Tel. 0471 633057

AGRICENTER
SPITALER
QUALITÄT SEIT 1978
FACHGESCHÄFT FÜR LANDWIRTSCHAFT



Auto Mayr

Automobile
Fahrzeugtransporte
Autoverleih

R. Mayr & Co. KG
Pillhofstraße 101
39057 Eppan (BZ)
335 / 56 230 70 Roland
333 / 67 077 74 Fabian

www.automayr.it · info@automayr.it

Das ist unsere B-Jugend I



Stehend v.l.: Bernhard Hofer (Betreuer), Markus Pircher (Trainer), Nik Messner, Leo Haas, Maurizio Castiglioni, Lorenz Andergassen, Nils Kager, Felix Zuchristian, Matthias Ebner, Johannes Oberrauch, Günther Debelyak (Co-Trainer)

Kniend v.l.: Jakob Pramstaller, Daniel Göller, Simon Haas, Jakob Hofer, Andre Palma, Simon Ebner, Juri Ebnicher, David Auer, Hannes Ebner

Im Bild fehlen: Stefan Schwarz, Damian Kirchler, Lukas Schrott und Armin Ebnicher (Betreuer)

In dieser Ausgabe der Blau-Weißen stellen wir die B-Jugend I vor, die von Markus Pircher und Günther Debelyak trainiert wird. Wir haben mit Chefcoach Pircher gesprochen.

Markus, wie lautet dein Zwischenfazit zur bisherigen Meisterschaft?

In der Meisterschaft wurden wir leider noch nicht gefordert. Wir gingen bisher bei allen Spielen mit hohen Siegen vom Feld. Unsere

Bewährungsproben kommen erst.

Du hast die Spieler des Jahrgangs 2003 schon das zweite Jahr in Folge: Wo erkennt man deiner Meinung nach deine Handschrift?

Man erkennt nicht meine Handschrift, sondern dass mit den Jungs schon seit Jahren gut gearbeitet wurde und sie auch die nötige Lust und den Willen mitbringen, sich zu verbessern. Eine Gruppe zu haben, in der man konstant gut und auf hohem Niveau trainieren kann, verbessert alle, auch jene, die nicht mit so großem Talent gesegnet sind, dafür aber Freude am

Fußball haben.

Wo liegen die Stärken deines Teams? Wo die Schwächen?

Die größte Stärke ist die Breite des Kaders. Wenn wir Wechsel vornehmen, dann geht keine Qualität auf dem Feld verloren. Es kann sich auch kein Spieler seines Stammsplatzes sicher sein. Eine weitere Stärke ist auch die



ShirtStore
Großer Online Store

FISHITS & MORE | T-SHIRTS & MORE | T-SHIRTDESIGN | SPORTBEKLEIDUNG

www.ShirtStore.it
Handwerkerzone 6 | I-39052 Kallern | Tel. +39 0471 995 095
info@shirtstore.it | Fax. +39 0471 995 096

MEIN TEXT
MEIN BILD
HIER...

Wir besticken
& bedrucken
AB 1 STÜCK!



MAYER
Maler

39057 Frangart - Eppan - Pillhof 41
Tel. 0471 63 30 88



Restaurant
Pizzeria

39050 St. Pauls
Paulser Straße 4
Tel. 0471 662223
Fax 0471 674826



GASTHOF
zum
Guten Tropfen



terzer
Baustoffe

Neumarkt, Tel. 0471 81 24 01 - Sinich, Tel. 0473 24 45 44
Lana, Tel. 0473 56 43 80 - Schluderns, Tel. 0473 61 52 36

dr. markus kleon
 Facharztpraxis - ambulatorio specialistico
 Romstraße - Via Roma 85
 39014 Burgstall - Postal
 www.drkleon.com - info@drkleon.com - 0473 055778
 orthopädie - ortopedia
 unfallchirurgie - traumatologia
 sporttraumatologie - traumatologia dello sport
 physiotherapie - fisioterapia



PITBAU d. Seehauser Peter
 39050 St. Pauls - Aichweg 72
 Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net

Ideen im Raum.
 Spazio alle idee.



individuelle Klasse vieler Spieler. Dies ist zugleich auch die größte Schwäche. Das Gleichgewicht zwischen Führungsspieler, Einzelspieler und Ergänzungsspieler stimmt nicht ganz. Wenn wir erfolgreich sein wollen, dann braucht es ein Umdenken einiger Akteure.

Gibt es einen Spieler, der sich hinsichtlich Trainingsfleiß/Entwicklung/Fähigkeiten besonders hervorgetan hat?

Es ist immer schwierig, einen einzelnen Spieler hervorzuheben. Mich überraschen vor allem die

jungen Spieler in der Mannschaft. Hier hätte ich nicht allen zugetraut, dass sie sich so schnell der neuen Altersklasse anpassen. Einen Bur-schen möchte ich aber trotzdem hervorheben, nämlich unseren Kapitän Nils Kager. Er übernimmt Verantwortung, leitet zum Beispiel einen Teil des Aufwärmens. Seine Einstellung bei den Trainings und Spielen ist vorbildhaft für die restliche Mannschaft. Als Lohn durfte er bereits in die A-Jugend hineinschnuppern. Er muss noch viel lernen, aber wenn er so weiterarbeitet und wir mit ihm Geduld haben,

dann wird er noch viel Freude am Fußball und wir noch viel Freude an ihm haben.

Wie läuft die Zusammenarbeit mit deinem Co-Trainer Günther Debelyak ab?

Die Zusammenarbeit mit Günther klappt sehr gut. Er unterstützt mich bei zwei Trainings in der Woche und kommt auch öfters bei den Spielen mit. Mit zwei Trainern zu arbeiten erhöht die Qualität des Trainings. Mit seiner Weitsicht und Erfahrung und mit meinem Enthusiasmus und Ehrgeiz ergänzen wir uns sehr gut. Gemeinsam schaffen wir es oft die Spieler bei den Trainings richtig zu pushen.

Hand aufs Herz: Wie schwierig ist es, die Funktionen des Jugendleiters, des B-Jugend-Trainers, des Fußballschule-Coaches und Freizeit-Spielers (und Trainers) unter einen Hut zu packen?

Extrem schwierig, jedoch versuche ich es mit straffer Organisation. Ich ordne ALLES diesen Tätigkeiten unter. Seit mittlerweile anderthalb Jahren gibt es quasi keine freien Tage, das Handy klingelt manchmal rund um die Uhr und das sieben Tage die Woche. Ich merke aber auch, dass ich oft an meine Grenzen stoße und ich nicht mehr im Stande bin alles so umzusetzen wie ich es mir vorstelle bzw. wie es mein Anspruch ist. Die in unse-

rer Gesellschaft immer mehr mangelnde Loyalität bzw. der vorherrschende Egoismus erleichtern meine Aufgabe in keinster Weise.

Heuer musste der FC St. Pauls neuerlich Spieler von auswärts verpflichten, um genügend Akteure für die Jugendregel zusammenzubekommen. Wo siehst du die Gründe für die mangelnde Spieleranzahl der einheimischen Jungen?

Ich denke, dass dieses Loch aus fehlenden Spielern der letzten Jahrgänge bald Geschichte ist und wir künftig nicht mehr auf Jugendspieler von auswärts angewiesen sind. Dennoch müssen wir unseren jungen Spielern Geduld schenken. Wir müssen uns im Klaren sein, wer wir sind und wo wir hin wollen als Verein. Des Weiteren ist es eine neue Herausforderung, unsere Kampfmannschaft so attraktiv wie möglich zu machen – und da ist es nicht immer unbedingt wichtig, in welcher Liga wir spielen. Aber ich bin überzeugt, dass wir in den nächsten Jahren viel Freude an unseren Eigengewächsen haben werden und einige sogenannte „Alte“ sich warm anziehen müssen, wenn sie noch spielen wollen.

Markus Pircher im Porträt

Geburtsdatum und -ort:

11. November 1988 in Bozen

Wohnort: St. Pauls

Familienstand: Single

Beruf: Kaufmännischer

Angestellter

Liebblingsverein: FC Bayern

München

Lieblingsspieler: Bastian

Schweinsteiger

Größter Erfolg als Spieler: Vizeregionalmeister Junioren,

einige Kreismeistertitel mit Freizeit und Torschützenkönig Freizeit

Größter Erfolg als Trainer: Landesmeistertitel C-Jugend 2016

Trainer seit: 2006

Hobbies: Fußball, Fußball, Fußball ... für etwas anderes bleibt keine Zeit




rossin
 1000 m² Showroom
 Reichsstrasse 2/2 - Neumarkt/Laag
 Tel. +39 0471 881 488 - www.rossin.it

Restaurant - Pizzeria



Unterrain
 Für Informationen oder Reservierungen rufen Sie folgende Nummern an:
 Tel. 0471 633396 oder Fax 0471 633395
 39057 St. Pauls - Unterrainer Straße 29

**immer was los
 sempre in azione**
 Sonntags immer Live Musik

BIERGARTEN
 KALTERN · CALDARO

Telefon 0471 965 063
 www.biergarten-kaltern.it

Gratis Shuttle
 Tel.: 338 475 9180



SILGONER
ZIMMEREI | HOLZBAU | FASSADEN | DACHDECKUNGEN

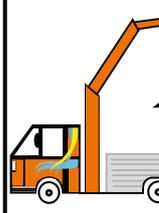
Silgoner Hubert KG | Handwerkerzone 33/9 | 39030 Rodeneck
T +39 0472 454 168 | F +39 0472 455 207
H +39 335 615 7880 | info@zimmerei-silgoner.com

STAMPFL
BAUSPENGLEREI

Handwerkerzone 33/9 // I-39030 Rodeneck // T +39.0472.454152
F +39.0472.455298 // info@bauspenglerei-stampfl.it

AUSFÜHRUNG ALLER SPENGLERARBEITEN

www.bauspenglerei-stampfl.it



HOLZNER KARL
www.dachdeckerei-holzner.it

DACHDECKER
AUTOKRANARBEITEN

Haus Holzner 117/c
39010 Tisens
Tel./Fax 0473 92 06 38
Mobil 348 41 15 822

Tabellen

Freizeit	
Kaltem-Eppan	0:4
Eggental-Girfan	2:3
St. Pauls-Auer	2:0
Frangart-Weinstraße Süd	3:0
1. Frangart	6 5 1 0 15:1 16
2. St. Pauls	5 3 1 1 12:6 10
3. Altein Petersberg	5 2 2 1 8:7 8
4. Girfan	6 2 2 2 10:10 8
5. Eggental	5 2 1 2 9:12 7
6. Eppan	6 2 1 3 11:12 7
7. Auer	5 1 2 2 6:7 5
8. Weinstraße Süd	5 1 0 4 4:13 3
9. Kaltem	5 0 2 3 8:15 2

A-Jugend	
Jugend Neugries-SpG Untervinschgau	3:1
Olimpia Meran-St. Pauls	1:6
Salurn-Obermais Algrund	1:1
FC Südtirol-Schenna	3:0
1. Jugend Neugries	5 3 2 0 12:5 11
2. Obermais Algrund	5 2 2 1 7:3 8
3. Untervinschgau	5 2 2 1 8:6 8
4. Salurn	5 2 2 1 7:8 8
5. St. Pauls	6 2 1 3 11:7 7
6. Olimpia Meran	5 1 2 2 7:12 5
7. Schenna	5 0 1 4 8:19 1
8. FC Südtirol	ak

B-Jugend I	
Kaltem-Wahm Neustift	2:0
Lajon Klausen-Eppan	2:0
Ritten-SSV Leifers	1:1
Feldthurns-Napoli Club	1:3
Eppan-Ritten	2:0
Napoli Club-Eggental	9:2
1. Napoli Club	4 4 0 0 22:6 12
2. Lajon Klausen	5 3 1 1 18:6 10
3. St. Pauls	3 3 0 0 18:1 9
4. SSV Leifers	4 2 1 1 13:7 7
5. Eppan	4 2 1 1 11:6 7
6. Kaltem	4 2 1 1 11:9 7
7. Eggental	4 1 1 2 9:18 4
8. Ritten	5 1 1 3 9:11 4
9. Wahm Neustift	4 0 0 4 1:22 0
12. Feldthurns	5 0 0 5 5:31 0

B-Jugend II	
Jugend Neugries-St. Pauls	2:1
SPB Burggrafenamt-Olimpia Meran	5:0
Oberau Juwe-FZ Pustertal	1:1
SpG Untervinschgau-SSV Brixen	3:5
Virtus Bozen B-Bozner FC	3:0
St. Pauls-Olimpia Meran	2:2
1. Virtus Bozen B	6 6 0 0 24:2 18
2. Bozner FC	5 4 0 1 21:5 12
3. SSV Brixen	5 4 0 1 17:12 12
4. Burggrafenamt	6 3 1 2 15:10 10
5. Jugend Neugries	6 3 0 3 17:19 9
6. FZ Pustertal	5 2 1 2 15:10 7
7. Untervinschgau	4 2 0 2 8:9 6
8. St. Pauls	5 1 1 3 7:19 4
9. Olimpia Meran	6 1 1 4 7:27 4
10. Virtus Bozen	5 1 0 4 13:15 3
11. Neumarkt	5 1 0 4 8:20 3
12. Oberau Juwe	4 0 2 2 8:11 2

C-Jugend	
Bozner FC B-Auer	3:0
Jugend Neugries B-Neumarkt	2:2
Salurn-Margreid	3:1
St. Pauls-Virtus Bozen B	3:0
SpG Etschtal B-Eppan	1:3
SSV Leifers-Kaltem	1:3
1. Kaltem	5 5 0 0 15:1 15
2. Eppan	5 5 0 0 15:4 15
3. SSV Leifers	5 3 1 1 12:8 10
4. St. Pauls	5 2 3 0 12:7 9
5. Bozner FC B	5 2 2 1 11:8 8
6. Salurn	5 2 1 2 9:9 7
7. Jugend Neugries B	5 1 3 1 11:10 6
8. Neumarkt	5 1 2 2 7:11 5
Virtus Bozen B	5 1 2 2 7:11 5
10. Auer	5 1 0 4 4:13 3
11. SpG Etschtal B	5 0 0 5 4:13 0
12. Margreid	5 0 0 5 3:15 0

U 15	
Eppan-Tschermis Marling	2:2
Laugen-Glurns Schluderns	2:2
Ultental-Frang/Girl./St. Pauls	1:0
Algrund Obermais-Tramin	1:5
1. Tramin	5 5 0 0 16:2 15
2. Tschermis Marling	5 3 1 1 18:4 10
3. Eppan	5 3 1 1 13:4 10
4. Laugen	5 3 1 1 14:7 10
5. Glurns Schluderns	5 2 1 2 12:14 7
6. Ultental	5 2 0 3 7:16 6
7. Frang./Girl./St.P.	5 0 0 5 3:17 0
8. Algrund Obermais	5 0 0 5 3:22 0

U 10 blau	
Kaltem Gelb-Unterland Berg	2:5
Unterland Orange-Montan	1:1
Frang./Girl./St.P. Blau-Weinstraße Süd	verlegt
1. Unterland Berg	4 4 0 0 24:10 12
2. Kaltem Gelb	4 3 0 1 33:8 9
3. Montan	4 1 2 1 9:9 5
4. Unterland Orange	4 1 1 2 5:17 4
5. Weinstraße Süd	3 0 1 2 10:21 1
6. Fr./Girl./St.P. Blau	3 0 0 3 3:19 0

U 10 gelb	
Eppan Gelb-Altein Petersberg	5:2
Neugries I-Frang./Girl./St.P. Gelb	2:3
Kaltem Rot-SSV Leifers Grün	6:0
1. Kaltem Rot	4 3 0 1 22:7 9
2. Eppan Gelb	4 3 0 1 18:12 9
3. Frang./Girl./St.P. G.	4 3 0 1 10:11 9
4. Neugries I	4 2 0 2 8:9 6
5. SSV Leifers Grün	4 1 0 3 7:17 3
6. Altein Petersberg	4 0 0 4 5:14 0

U 10 grün	
Unterland Gelb-St. Jakob Grotzen	4:3
Frang./Girl./St.P. Grün-SSV Leifers Blau	0:3
Branzoll Leifers-Eppan Orange	0:4
1. SSV Leifers Blau	4 3 1 0 14:3 10
2. Branzoll Leifers	4 3 0 1 10:9 9
3. Eppan Orange	4 2 2 0 17:7 8
4. Unterland Gelb	4 2 0 2 8:10 6
5. Fr./Girl./St.P. Gr.	4 0 1 3 4:13 1
6. St. Jakob Grotzen	4 0 0 4 10:22 0

U 10 rot	
Eppan Rot-Kaltem Blau	2:3
Tramin-Neugries II	1:5
SSV Leifers Rot-Frang./Girl./St.P. Rot	0:6
1. Neugries II	4 4 0 0 32:2 12
2. Tramin	4 2 1 1 13:10 7
3. Fr./Girl./St.P. Rot	4 2 1 1 16:20 7
4. Kaltem Blau	4 1 2 1 7:13 5
5. SSV Leifers Rot	4 1 0 3 11:24 3
6. Eppan Rot	4 0 0 4 16:26 0

K. SANFTL & CO.® **KOMAG®**

Reinigungstechnik
MASCHINEN - ZUBEHÖR
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG
KUNDENDIENST
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890

Heidi Felderer
Bau GmbH

www.baufirmafelderer.it

VW **Auto Brenner**



am bach
L I F E S T Y L E

ausstellung
verkauf

bahnhofstraße 10
kaltem
tel. 0471 963264
fax 0471 965689
info@ambach.net
www.ambach.net



LEICHT®

donat
frisch&gut

Ihr Nahversorger am Paulser Platz
sowie am Girlaner Platz

HydroExpert

Heizungstechnik Persönlich. Schnell. Professionell.
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Badsanierung
Kundendienst

Martin Weinreich
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan
Tel. und Fax 0471 66 20 67
Mobil 339 41 81 183
email: martin_weinreich@rolmail.net

OBERRAUCH & HALLER

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A Tel: 0471 665145
39050 St. Pauls/Eppan Fax: 0471 673693
www.oberrauch-haller.it info@oberrauch-haller.it

angerer GROUP
Wassertechnik K.G. - Depurtecnica S.a.s.

Lösungen jeglicher Art für Ihr
Trink-, Brauch- u. Prozesswasser

grünbeck ... immer
WASSERAUFBEREITUNG ... das richtige
Wasser!

39010 NALS (BZ) - Vilpianerstraße Nr. 3
Tel. 0471 678651 - Fax 0471 678398
e-mail: info@gruenbeck.bz.it

Rautscher Paul
Baumschule

39050 Missian
St.-Appollonia-Straße 5
Tel.+ Fax 0471 633373
Handy 335 7815370
baumschule.rautscher@rolmail.net

**MARSCHALL
PLUNGER**
+ Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater
Dr. Werner Marschall
Dr. Thomas Plunger
Sonnenstrasse 34 · Andrian · T 0471 510 313

KARO

DRUCK

www.karodruck.it

ELEKTRO

**ebner
ignaz**

PHOTOVOLTAIC

www.elektroebnerignaz.com

**ST. PAULS
KELLEREI 1906 CANTINA**

Schloß Warthweg 21, 39057 St. Pauls
Tel. 0471 662183 - Fax 0471 662530
www.kellereistpauls.com

SIGI
SPORT
KALTERN · NEUMARKT

Der Gerüstprofi

SPARER

www.sparer-bz.it

Wein- und Sektlaube Kössler
des Kofler Franz

Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006
kofler_weinlaube@hotmail.com
www.koessler.it/vinothek

**Metzgerei
M. Rainer**

d. Martin Rainer & Co ÖHG
St.-Justina-Weg 4 - 39057 St. Pauls
Tel. 0471 66 56 16

walcher
messebau / allestimenti

www.walcher.bz

pizza insalate dessert Hauszustellung
**MEGA
pizza** Kallterer Straße 6, Eppan

Öffnungszeiten: 17.00-22.00
ohne Ruhetag

0471 095 246

PHYSIOTHERAPIE
sportrehabilitation

„Die Praxis für Ihre
Beschwerden
im Herzen des Überetsch“

Christoph Morandell
Tel. 349/123 93 75
Barbara Untersulzner
Tel. 338/294 10 45
www.physiosporteppean.it

BAR ZUM MONDSCHEN

**Schrecken
Ansitz Stein**

Ansitz Schreckenstein, a feins Platzl in St. Pauls!
info@schreckenstein.it

EBNER
Technology

Ihr Partner
seit über
30 Jahren für
thermische
Solaranlagen,
Speichertechnik,
energieeffiziente,
Heiz- und
Kühlsysteme

Like us on
facebook **f**

EBNER
Technology KG
Kreuzweg 39
Eppan (BZ)
Tel.: 0471 663268
www.ebner-markus.com